



CIRCULAR

Coloquio Internacional *Comunicación y Cultura en la Romània Europea* (CICCRE)

VII^a edición, 15-16 de junio de 2018

Universidad de Oeste de Timișoara (Rumanía)

Con el tema

VIAJES Y VIAJEROS. INCURSIONES CULTURALES Y LINGÜÍSTICAS

La VII^a edición del Coloquio Internacional *Comunicación y Cultura en la Romània Europea* (CICCRE) propone la reflexión y el debate acerca del tema del viajero y del viaje real y simbólico, una reflexión sobre la manera en que estos se reflejan y se evidencian en las distintas literaturas, artes y lenguas romances.

El viaje representa una experiencia constante en la vida del hombre, manifestada en todos los periodos de su evolución. *Homo viator* forma parte de la epopeya de la humanidad, y cada lengua relata esta experiencia, circunscrita tanto en la esfera de lo real, como en la de lo simbólico. Los viajes reales, los grandes descubrimientos, pero también los grandes descubridores de tierras desconocidas nos permiten reconstruir itinerarios, imaginar la manera en que estos viajes se realizaban. De igual manera, la literatura transpone el viaje en otro plano, el simbólico, de lo desconocido, iniciático, en el que el hombre pone a prueba su madurez espiritual o incluso su existencia.

La cultura antigua, en especial la griega y la romana, guarda obras que tratan el tema del viaje: es suficiente mencionar a Homero y a Virgilio, que le han dado a la historia y a las literaturas futuras, en especial al imaginario colectivo del mundo occidental, la imagen del viajero por excelencia, en mar y en tierra, castigo y, al mismo tiempo sublimación del ser humano. Ulises, victorioso en guerra gracias al poder de la mente, vence las distancias gracias al poder del alma. Eneas recorre el mundo para fundar una de las grandes civilizaciones de la Antigüedad. Guiado por él, Dante, por las incursiones en los tres mundos del más allá, busca entender la grandeza trágica de la humanidad. Más tarde, mediante su *Don Quijote*, Cervantes añade otros horizontes semánticos al viaje y al drama del viajero. Durante algunos siglos, el viaje – *le Grand Tour* – constituye un tipo de rito obligatorio en la formación de los jóvenes aristócratas, aumentando igualmente sus valores reveladores.

En igual medida, a partir del siglo XI, en Europa se observa un intenso movimiento, por la reanudación del tráfico de mercancías y de los caminos de los comerciantes. Los nuevos viajeros recorren Europa, sobrepasando, a veces, las fronteras, guiados por distintos motivos. Los

caballeros errantes viajan para ofrecer sus servicios a un príncipe, después a otro, los frailes peregrinos de los monasterios europeos son los transmisores, en tiempo y espacio, no solo de la cultura cristiana, sino también de la herencia antigua; los bufones, los poetas y los artistas, en su camino de una corte a otra, dejan en sus obras literarias y artísticas las huellas de su paso por allí. Por otro lado, los peregrinos y los comerciantes, viajeros por excelencia de la Edad Media, y también los grandes descubrimientos geográficos, los progresos de la ciencia y de la técnica, los cambios políticos y religiosos del Renacimiento y de los siglos que siguen cambian las percepciones sobre la vida y sobre el mundo.

El tema del viaje conoce transformaciones significativas a día de hoy, cuando hay otras categorías de viajeros reales (astronautas, por ejemplo) y nuevos tipos de viajes literarios (los cuentos y las novelas de *ciencia ficción*) y lingüísticos (mediante los nuevos lenguajes). A estos se les añaden los nuevos canales de navegación virtual: el Internet, las redes sociales, con un lenguaje propio, una jerga específica. El viaje – cualquiera que fueran sus coordenadas – se enfrentará, por tanto, con numerosas adaptaciones, que reflejan los cambios de los modelos culturales de referencia, del imaginario colectivo, sus facetas múltiples y dinámicas.

Partiendo desde tales consideraciones, los organizadores de la manifestación invitan a los especialistas a participar al análisis de este tema extremadamente complejo e indican al mismo tiempo posibles fuentes de inspiración para los debates:

- Héroses y viajeros
- Viajes iniciáticos
- Los peregrinos y el tema del peregrinaje
- Viajes en mar, naufragos y exilios
- Viajes en tierra, migraciones, cruces de civilizaciones
- Viajes imaginarios
- La metáfora del viaje en la música y en las artes visuales
- Anotaciones de los viajeros extranjeros sobre los rumanos y su lengua
- El léxico de los descubrimientos geográficos y científicos
- La lengua, la manera más segura de viajar en el tiempo
- Las palabras viajeras – el viaje de las palabras en la Europa románica
- La jerga de las redes sociales
- La internacionalización de los términos

Todos los interesados por los viajes y por los viajeros, por las incursiones lingüísticas, literarias, culturales en el espacio de la Romània – profesores, investigadores, doctorandos– están invitados a proponer su comunicación en una de las secciones del coloquio: lengua y literatura latinas; lengua y literatura rumanas; lengua rumana como lengua extranjera; lengua y literatura francesas; lengua y literatura italianas; lengua y literatura españolas; lengua y literatura portuguesas; didáctica de las lenguas romances; historia y teología; música y teatro; arte.

EL COMITÉ CIENTÍFICO

Prof. univ. dr. Eugenia ARJOCA-IEREMIA, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía

Prof. univ. dr. Florica BECHET, Universidad de Bucarest, Rumanía

Prof. univ. dr. emérito Doina BENEÀ, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía

Prof. univ. dr. BERTA Tibor, Universidad de Szeged, Hungría

Conf. univ. dr. Mirela BORCHIN, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Prof. univ. dr. Jenny BRUMME, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España
Prof. univ. dr. DHC Norberto CACCIAGLIA, Universidad para Extranjeros Perugia, Italia
Prof. univ. dr. Giovanni CAPECCHI, Universidad para Extranjeros, Perugia, Italia
Prof. univ. dr. Ioana COSTA, Universidad de Bucarest, Rumanía
Conf. univ. dr. Monica FEKETE, Universidad “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Rumanía
Prof. univ. dr. HDR Katarzyna Gadomska, Universidad de Silesia de Katowice, Polonia
Conf. univ. dr. Elena GHIȚĂ, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Prof. univ. dr. José Manuel GONZALEZ CALVO, Universidad de Extremadura, Cáceres, España
Prof. univ. dr. HDR Ioan IOVAN, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Prof. univ. dr. Coman LUPU, Universidad de Bucarest, Rumanía
Prof. univ. dr. HDR MARJANUCZ Laszlo, Universidad de Szeged, Hungría
Prof. univ. dr. HDR Ileana OANCEA, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Prof. univ. dr. Adriano PAPO, Universidad de Udine y Centro de Estudios *Adria-Danubia*, Duino
Aurisina, Trieste, Italia
Prof. univ. dr. Antonio PATRAȘ, Universidad “Alexandru Ioan Cuza” de Iași, Rumanía
Prof. univ. dr. Lăcrămioara PETRESCU, Universidad “Alexandru Ioan Cuza” de Iași, Rumanía
Prof. univ. dr. Elena PÎRVU, Universidad de Craiova, Rumanía
Prof. univ. dr. Alessandro ROSSELLI, Universidad de Szeged, Hungría
Prof. univ. dr. Eleonora RINGLER PASCU, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Conf. univ. dr. Mihaela Silvia ROȘCA, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Prof. univ. dr. Leonardo SARACENI, Instituto Superior de Música “Francesco Cilea”, Castrovillari,
Italia
Prof. univ. dr. Oana SĂLIȘTEANU, Universidad de Bucarest, Rumanía
Prof. univ. dr. Maria ȚENCHEA, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía
Conf. univ. dr. Estelle Variot, Universidad Aix-Marseille, AMU, CAER, Francia
Prof. univ. dr. Violeta ZONTE, Universidad de Oeste de Timișoara, Rumanía

ORGANIZADORES Y COLABORADORES

Esta manifestación científica es organizada por el Centro de Estudios Románicos de Timișoara (CSRT) de la Facultad de Letras, Historia y Teología de la Universidad de Oeste de Timișoara, en colaboración con la Universidad de Szeged, Hungría.

PRESIDENTE DEL COLOQUIO

Conf. univ. dr. Valy Ceia

COMITÉ DE ORGANIZACIÓN (responsables por secciones)

- **Lengua y literatura latinas**
Valy Ceia valy.ceia@gmail.com
- **Lengua rumana y Lengua rumana como lengua extranjera**
Bogdan Țâra tarabogdan@yahoo.fr
Emina Căpălnășan astarteea@yahoo.com
- **Literatura rumana**
Dumitru Tucan bebetucan@yahoo.com
- **Lengua y literatura francesas**

Ramona Malița malita_ramona@yahoo.fr
Mariana Pitar pitarmariana@yahoo.fr

- **Lengua y literatura italianas**

Mirela Boncea bonceamirela@yahoo.it
Silvia Pașcu silvia_mandincea76@yahoo.com

- **Lengua y literatura portuguesas**

Iolanda Vasile iolanda.vasile@gmail.com
Veronica Manole veronica.manole@gmail.com

- **Lengua y literatura españolas**

Luminița Vleja lumivleja2017@gmail.com

- **Historia y teología**

Simona Regep simonaregep@yahoo.com
Călin Timoc calintimoc@gmail.com
Remus Feraru remusferaru@yahoo.fr

- **Música y teatro**

Lucian Roșca lucian_r2007@yahoo.com

- **Arte**

Iosif Mihailo iosif.mihailo@yahoo.com

El calendario del coloquio

- La VIIª edición de CICCIRE se desarrollará los días de **15-16 junio de 2018** en la Universidad de Oeste de Timișoara, Bd. Vasile Pârvan, n.º. 4.
- *La ficha de inscripción* (véase más abajo) rellenada se remitirá hasta el **1 de mayo de 2018** a la dirección del coloquio: ciccre@gmail.com y al responsable de la sección por la que el participante habrá optado.
- La fecha de aceptación y notificación de las comunicaciones es el **15 de mayo de 2018**.

La tasa de participación de CICCIRE 2018 es de 50 € o 230 ron. El pago se podrá hacer los días del coloquio. La tasa cubre los gastos de: carpeta individual, pausas de café, almuerzo, cena y publicación del artículo (después de una selección previa). El transporte y el alojamiento estarán a cargo de los participantes.

Ficha de inscripción:

Apellido:

Nombre:

Título académico y científico (profesor, investigador, doctorando etc.):

Afiliación institucional (universidad, instituto, centro de investigación, etc.):

Correo electrónico:

Sección:

Título de la comunicación (en la lengua de la comunicación y en inglés):

El resumen (en la lengua de la comunicación y en inglés) (200–250 palabras):

5 palabras-clave (en la lengua de la comunicación y en inglés):

Presentación con proyector: SÍ/ NO

